

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I odpowiedział Kain do — JAHWE: Zbyt wielka — wina ma [aby] odpuszczono mi.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedział Kain do JAHWE: Moja wina* jest zbyt wielka do wzięcia.** ¹⁾²⁾

¹⁾ kara, עוֹן (‘awon), met. winy, tj. kara za winę (zob. np. <x>90 28:10</x>; <x>290 5:18</x>).

²⁾ do wzięcia, מִנְּסוֹ (minneso’): (1) do udźwignięcia, zniesienia, poniesienia; (2) przebaczenia.